

Números 35

1 [καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν ἐπὶ](#) δυσμῶν [Μωάβ](#)

Moisés, a oeste de Moabe,

[παρὰ](#) τὸν [Ἰορδάνην](#) [κατὰ](#)

junto ao Jordão, perto

[Ἰεριχὼ](#) [λέγων](#) 2 [σύνταξον](#)

de Jericó, dizendo: 2 Ordena

τοῖς [υἱοῖς](#) [Ἰσραὴλ](#) [καὶ δώσουσι](#)

aos filhos de Israel, e darão

τοῖς [Λευítaις](#) [ἀπὸ](#) τῶν [κλήρων](#)

aos levitas das porções

[κατασχέσεως](#) αὐτῶν [πόλεις](#)

da possessão deles cidades

[κατοικεῖν](#) [καὶ](#) τὰ προάστεια τῶν

a habitar, e os subúrbios das

[πόλεων](#) [κύκλῳ](#) αὐτῶν [δώσουσι](#)

cidades em redor delas darão

τοῖς [Λευítaις](#), 3 [καὶ](#) ἔσονται

aos levitas. 3 E serão

αὐτοῖς αἱ [πόλεις](#) [κατοικεῖν](#), [καὶ](#)

a eles as cidades a habitar, e

τὰ ἀφορίσματα αὐτῶν ἔσται τοῖς

os cercados delas serão aos

[κτήνεσιν](#) αὐτῶν [καὶ πᾶσι](#) τοῖς

gados deles e todos os

τετράποσιν αὐτῶν. 4 [καὶ](#) τὰ

quadrúpedes deles. 4 E os

συγκυροῦντα τῶν [πόλεων](#), ἃς

arrabaldes das cidades que

[δώσετε](#) τοῖς [Λευítaις](#), [ἀπὸ](#)

dareis aos levitas desde

τείχους τῆς πόλεως καὶ ἔξω
muro da cidade e fora

δισχιλίους πήχεις κύκλῳ 5
dois mil côvados em redor. 5

καὶ μετρήσεις ἔξω τῆς πόλεως τὸ
E medirás fora da cidade, o
κλίτος τὸ πρὸς ἀνατολὰς
Lado o para oriente,

δισχιλίους πήχεις καὶ τὸ κλίτος
dois mil côvados, e o lado

τὸ πρὸς λίβα δισχιλίους πήχεις
o para sul, dois mil côvados,

καὶ τὸ κλίτος τὸ πρὸς θάλασσαν
e o lado o para mar,

δισχιλίους πήχεις καὶ τὸ κλίτος
dois mil côvados, e o lado

τὸ πρὸς βορρᾶν δισχιλίους
o para norte, dois mil

πήχεις, καὶ ἡ πόλις μέσον
côvados; e a cidade no meio

τούτου ἔσται ὑμῖν καὶ τὰ
desta será a vós, e os

ὅμορα τῶν πόλεων. 6 καὶ τὰς
subúrbios das cidades. 6 E as

πόλεις δώσετε τοῖς Λευίταις, τὰς
cidades dareis aos levitas, as

ἕξ πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων,
seis cidades dos refugiados

ὥς δώσετε φυγεῖν ἐκεῖ τῷ
que dareis a fugir para lá ao

φονεύσαντι, καὶ πρὸς ταύταις
homicida, e além destas,

τεσσαράκοντα καὶ δύο πόλεις
quarenta e duas cidades.

7 πάσας τὰς πόλεις δώσετε τοῖς
7 Todas as cidades dareis aos

Λευίταις τεσσαράκοντα καὶ ὀκτὼ
levitas quarenta e oito,

πόλεις, ταύτας, καὶ τὰ προάστεια
cidades estas e os subúrbios

αὐτῶν. 8 καὶ τὰς πόλεις, ἅς
delas. 8 E as cidades que

δώσετε ἀπὸ τῆς κατασχέσεως
dareis da possessão

υἱῶν Ἰσραήλ, ἀπὸ τῶν τὰ
dos filhos de Israel, dos os

πολλὰ πολλά. καὶ ἀπὸ τῶν
muitos muitos, e dos

ἐλαττόνων ἐλάττω ἕκαστος
dos menos menos; cada um

κατὰ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ,
segundo a herança dele

ἣν κατακληρονομήσουσι
que herdarem

δώσουσι ἀπὸ τῶν πόλεων
darão dos das cidades

τοῖς Λευίταις. 9 καὶ ἐλάλησε
aos levitas. 9 E falou

Κύριος πρὸς Μωσῆν λέγων 10
Senhor a Moisés, dizendo: 10

λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ
Fala aos filhos de Israel, e

ἐρεῖς πρὸς αὐτούς ὑμεῖς
dize a eles: Vós

διαβαίνετε τὸν Ἰορδάνην εἰς
passareis o Jordão para

γῆν Χαναάν 11 καὶ διαστελεῖτε
terra de Canaã. 11 E designareis

ὑμῖν αὐτοῖς πόλεις φυγαδευτήρια
a vós a eles cidades; refúgios

ἔσται ὑμῖν φυγεῖν ἐκεῖ τὸν
serão a vós a fugir ali o

φονευτήν, πᾶς ὁ πατάξας ψυχὴν
homicida, todo o ferir alma

ἀκουσίως. 12 καὶ ἔσονται
involuntariamente. 12 E serão

αἱ πόλεις ὑμῖν φυγαδευτήρια
as cidades a vós refúgios

ἀπὸ τοῦ ἀγγιστεύοντος τὸ αἷμα,
do vingador o sangue,

καὶ οὐ μὴ ἀποθάνῃ ὁ φονεύων
e não não morrerá o homicida

ἕως ἂν στῇ ἐναντι τῆς
até que compareça perante a

συναγωγῆς εἰς κρίσιν. 13
congregação para julgamento. 13

καὶ αἱ πόλεις ἃς δώσετε, τὰς
E as cidades que dareis, as

ἐξ πόλεις, φυγαδευτήρια
seis cidades, refúgios

ἔσονται ὑμῖν 14 τὰς τρεῖς πόλεις
serão a vós. 14 As três cidades

δώσετε πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ
dareis aquém do Jordão e

τὰς τρεῖς πόλεις δώσετε ἐν γῇ
as três cidades dareis na terra

Χαναάν 15 φυγαδεῖον ἔσται
de Canaã. 15 refúgio será

τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, καὶ τῷ
aos filhos de Israel, e ao

προσηλύτῳ καὶ τῷ παροίκῳ τῷ
prosélito, e ao peregrino ao

ἐν ὑμῖν ἔσονται αἱ πόλεις
entre vós; serão as cidades

αὗται εἰς φυγαδευτήριον, φυγεῖν
estas para refúgio a fugir

ἐκεῖ παντὶ πατάξαντι ψυχὴν
ali todo que ferir alma

ἀκουσίως. 16 ἐὰν δὲ
involuntariamente. 16 se mas

ἐν σκεύει σιδήρου πατάξῃ
com instrumento de ferro ferir

αὐτόν, καὶ τελευτήσῃ, φονευτής
a ele, e ter fim, homicida

ἔστι θανάτῳ θανατούσθῳ ὁ
é; morte morrerá o

φονευτής. 17 ἐὰν δὲ ἐν λίθῳ
homicida. 17 se mas com pedra

ἐκ χειρός, ἐν ᾗ ἀποθανεῖται
da mão, pela qual morrer

ἐν αὐτῷ, πατάξῃ αὐτόν, καὶ
com ela ferir a ele, e

ἀποθάνῃ, φονευτής ἔστι θανάτῳ
morrer, homicida é; morte

θανατούσθῳ ὁ φονευτής. 18 ἐὰν
morrerá o homicida. 18 se

δὲ ἐν σκεύει ξυλίνῳ
mas com instrumento de madeira

ἐκ χειρός, ἐξ οὗ ἀποθανεῖται ἐν
da mão, do qual morrer por

αὐτῷ, πατάξῃ αὐτόν, καὶ
ele, ferir a ele, e

ἀποθάνῃ, φονευτής ἐστι θανάτῳ
morrer, homicida é; morte

θανατούσθῳ ὁ φονευτής. 19 ὁ
morrerá o homicida. 19 O

ἀγχιστεύων τὸ αἷμα, οὗτος
vingador o sangue este

ἀποκτενεῖ τὸν φονεύσαντα
matará o homicida;

ὅταν συναντήσῃ αὐτῷ, οὗτος
quando encontrar a ele, este

ἀποκτενεῖ αὐτόν. 20 ἐὰν δὲ δι
matará a ele. 20 se mas por

ἔχθραν ὥσῃ αὐτόν καὶ
inimizade atacar a ele, e

ἐπιρρίψῃ ἐπ αὐτόν πάν
lançar sobre ele todo

σκεῦος ἐξ ἐνέδρου, καὶ
instrumento de emboscada, e

ἀποθάνῃ, 21 ἢ διὰ μῆνιν
morrer, 21 ou por raiva

ἐπάταξεν αὐτόν τῇ χειρί, καὶ
feriu a ele a mão, e

ἀποθάνῃ, θανάτῳ θανατούσθῳ ὁ
morrer, morte morrerá o

πατάξας, φονευτής ἐστι θανάτῳ
que feriu, homicida é morte

θανατούσθῳ ὁ φονεύων
morrerá o homicida

ὁ ἀγγιστεύων τὸ αἷμα ἀποκτενεῖ
o vingador o sangue matará

τὸν φονεύσαντα ἐν τῷ
o assassino no

συναντῆσαι αὐτῷ. 22 ἐὰν δὲ
encontrar a ele. 22 mas se

ἐξάπινα οὐ δι ἔχθραν
subitamente, não por inimizade,

ὥσῃ αὐτὸν ἢ ἐπιρρίψῃ ἐπ
atacar a ele ou lançar sobre

αὐτὸν πάν σκεῦος οὐκ ἐξ
ele todo objeto, não de

ἐνέδρου 23 ἢ παντὶ λίθῳ, ἐν
emboscada, 23 ou toda pedra com

ᾧ ἀποθανεῖται ἐν αὐτῷ, οὐκ
qual matar com ela sem

εἰδώς, καὶ ἐπιπέσῃ ἐπ αὐτόν,
ver e cair sobre ele

καὶ ἀποθάνῃ, αὐτὸς δὲ οὐκ
e morrer, ele mas não

ἐχθρὸς αὐτοῦ ἦν, οὐδὲ ζητῶν
inimigo dele era, nem procurou

κακοποιῆσαι αὐτόν, 24 καὶ κρινεῖ
fazer mal a ele; 24 e julgará

ἢ συναγωγῇ ἀνὰ μέσον τοῦ
a assembleia entre o

πατάξαντος καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ
que fere e entre o

ἀγγιστεύοντος τὸ αἷμα,
vingador o sangue,

κατὰ τὰ κρίματα ταῦτα, 25 καὶ
segundo os juízos estes. 25 E

ἐξελεῖται ἢ συναγωγὴ τὸν
livrará a congregação o

φονεύσαντα ἀπὸ τοῦ
homicida do

ἀγχιστεύοντος τὸ αἷμα, καὶ
vingador o sangue, e

ἀποκαταστήσουσιν αὐτὸν ἢ
levarão de volta a ele a

συναγωγὴ εἰς τὴν πόλιν τοῦ
congregação à cidade de

φυγαδευτηρίου αὐτοῦ, οὗ
refúgio dele, aonde

κατέφυγε, καὶ κατοικήσει ἐκεῖ
fugiu; e habitará ali

ἕως ἂν ἀποθάνῃ ὁ ἱερεὺς ὁ
até morrer o sacerdote o

μέγας, ὃν ἔχρισαν αὐτὸν τῷ
grande, que ungiram a ele ao

ἐλαίῳ τῷ ἀγίῳ. 26 ἐὰν δὲ
óleo ao sagrado. 26 se mas

ἐξόδῳ ἐξέλθῃ ὁ φονεύσας τὰ
o sair sair o homicida os

ὅρια τῆς πόλεως εἰς ἣν
limites da cidade para onde

κατέφυγεν ἐκεῖ, 27 καὶ εὔρη
fugiu ali, 27 e encontrar

αὐτὸν ὁ ἀγχιστεύων τὸ αἷμα
a ele o vingador o sangue

ἔξω τῶν ὁρίων τῆς πόλεως
fora dos limites da cidade

καταφυγῆς αὐτοῦ καὶ φονεύσῃ
do refúgio dele, e matar

ὁ ἀγγιστεύων τὸ αἷμα τὸν
o vingador o sangue o

φονεύσαντα, οὐκ ἔνοχός ἐστιν
homicida, não culpado é.

28 ἐν γὰρ τῇ πόλει τῆς
28 na pois a cidade de

καταφυγῆς κατοικεῖτω, ἕως ἂν
refúgio permanecerá até

ἀποθάνῃ ὁ ιερεὺς ὁ μέγας, καὶ
morrer o sacerdote o grande; e

μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν ιερέα
depois o morrer o sacerdote

τὸν μέγαν ἐπαναστραφήσεται ὁ
o grande, regressará o

φονεύσας εἰς τὴν γῆν τῆς
homicida à terra da

κατασχέσεως αὐτοῦ. 29 καὶ ἔσται
posseção dele. 29 E serão

ταῦτα ὑμῖν εἰς δικάϊωμα
estas a vós por estatuto

κρίματος εἰς τὰς γενεὰς
de julgamento pelas gerações

ὑμῶν ἐν πάσαις ταῖς κατοικίαις
vossas, em todas as habitações

ὑμῶν. 30 πᾶς πατάξας ψυχὴν,
vossas. 30 Todo que ferir alma

διὰ μαρτύρων φονεύσεις τὸν
por testemunhas matará o

φονεύσαντα, καὶ μάρτυς εἷς
homicida; e testemunha uma

οὐ μαρτυρήσει ἐπὶ ψυχὴν
não deporá contra alma

ἀποθανεῖν. 31 καὶ οὐ λήψεσθε
a morrer. 31 E não aceitareis

λύτρα περὶ ψυχῆς παρὰ τοῦ
resgates pela alma junto de

φονεύσαντος τοῦ ἐνόχου ὄντος
homicida do digno de ser

ἀναιρεθῆναι θανάτῳ γὰρ
removido, morte pois

θανατωθήσεται. 32 οὐ
será morto. 32 Não

λήψεσθε λύτρα τοῦ φυγεῖν εἰς
aceitareis resgate de fuga para

πόλιν τῶν φυγαδευτηρίων, τοῦ
cidade dos refúgios, do

πάλιν κατοικεῖν ἐπὶ τῆς γῆς,
de novo a habitar sobre a terra,

ἕως ἂν ἀποθάνῃ ὁ ἱερεὺς ὁ
até à morte o sacerdote o

μέγας. 33 καὶ οὐ μὴ
grande. 33 E não não

φονοκτονήσητε τὴν γῆν,
poluireis com homicídio a terra

εἰς ἣν ὑμεῖς κατοικεῖτε τὸ γὰρ
a que vós habitais; o pois

αἷμα τοῦτο φονοκτονεῖ
sangue este polui com homicídio

τὴν γῆν 34 καὶ οὐ μιανεῖτε
a terra. 34 E não contaminareis

τὴν γῆν, ἐφ' ἣς κατοικεῖτε ἐπ
a terra em que habitais sobre

αὐτῆς, ἐφ' ἣς ἐγὼ κατασκηנῶ
ela, sobre qual eu habito

ἐν ὑμῖν ἐγὼ γάρ εἰμι Κύριος
entre vós; Eu pois sou Senhor,

κατασκηνῶν ἐν μέσῳ τῶν υἱῶν
habitando no meio dos filhos

Ἰσραήλ.
de Israel.

